

PROJET/DRAFT

RÈGLEMENT / BY-LAW R-2026-084-1

RÈGLEMENT MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT R-2014-084 SUR  
L'UTILISATION DES ÉGOUTS AFIN DE  
PRÉCISER LES DISPOSITIONS  
RELATIVES À LA RÉTENTION DES EAUX  
DE RUISSELLEMENT

BY-LAW TO AMEND BY-LAW R-2014-084  
CONCERNING THE USE OF SEWERS IN  
ORDER TO CLARIFY THE PROVISIONS  
REGARDING THE RETENTION OF  
WATER RUNOFF

ATTENDU qu'il y a lieu de modifier une  
disposition concernant la rétention des eaux  
de ruissellement ; et

WHEREAS there is a need to modify a  
provision regarding the retention of water  
runoff; and

ATTENDU QU'avis de motion du présent  
règlement a été donné et que le projet de  
règlement a été déposé à une séance  
ordinaire du Conseil tenue le 10 février  
2026 ;

WHEREAS a notice of motion of the present  
By-law was given and that its draft was  
tabled at a regular meeting of Council held  
on February 10, 2026 ;

Par conséquent, il est statué et ordonné par  
le règlement numéro R-2026-084-1 comme  
suit :

Consequently, it is ordained and enacted by  
By-law number R-2026-084-1 as follows:

Le règlement R-2014-084 sur l'utilisation des  
égouts est modifié comme suit :

By-law R-2014-084 concerning the use of  
sewers is amended as follows:

ARTICLE 1

SECTION 1

L'article 8 est remplacé par le suivant :

Section 8 is replaced by the following:

« 8. Le débit total d'eau de ruissellement  
provenant d'un terrain et rejeté dans l'égout  
pluvial municipal ou dans les fossés de  
drainage ne doit pas excéder 10 litres par  
seconde par hectare pour tout nouveau  
bâtiment principal.

« 8. The total flow rate of runoff water  
coming from a land and discharged to the  
municipal storm sewer or drainage ditch  
shall not exceed 10 litres per second per  
hectare for any new principal building.

Lors de la construction d'un bâtiment  
accessoire ou de l'agrandissement d'un  
bâtiment principal, d'un bâtiment accessoire,  
d'un stationnement, ou d'une surface  
minéralisée, le débit d'eau de ruissellement  
rejeté par la superficie du terrain directement  
associée à ces travaux ne peut excéder  
10 litres par seconde par hectare. »

When constructing an accessory building or  
expanding a principal building, an accessory  
building, a parking lot, or a mineralized  
surface, the total flow rate of runoff water  
discharged from the surface of the land  
directly associated with these works shall not  
exceed 10 litres per second per hectare. »